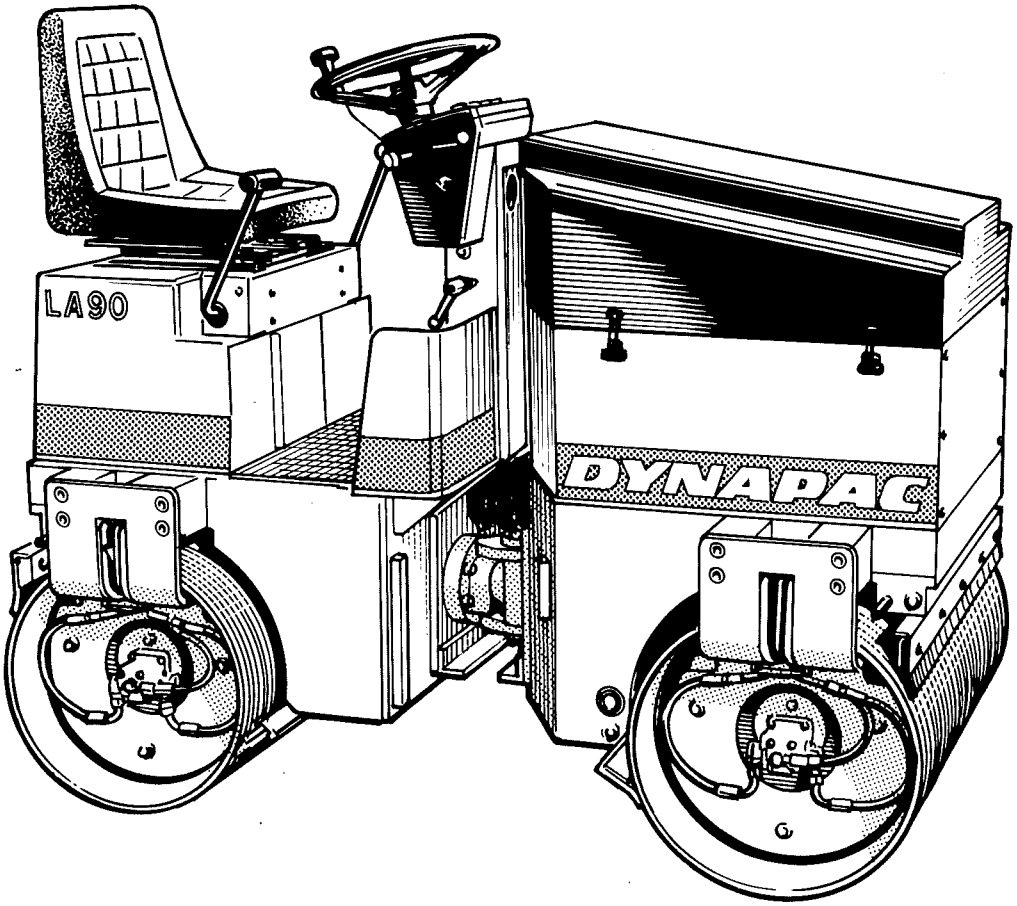
INSTRUCTIONS



MOTEUR DIESEL HATZ 2 G 30

LA75/90

ROULEAU TANDEM

I - 10328-1 Fr

DYNAPAC

Head office: Dynapac Light Equipment AB, P.O. Box 316, S-341 26 LJUNGBY, Sweden

Dynapac has major manufacturing plants in Brazil, France, Japan, Sweden, USA and West Germany

We reserve the right to change specifications without notice

I Första Fr.PM3

CONTENU

Page

RÈGLES DE SÉCURITÉ 3

DONNÉES TECHNIQUES 4
- Géneralités 4
- Dimensions 5
- Données techniques 5
- Schéma électrique ..... 6 -7
- Schéma hydraulique 8

CONDUITE
- Commandes 9
- Place du machiniste 10
- Avant le dèmarrage 10
- Démarrage 11
- Conduite 12
- Freinage 12
- Arret 13
- Vibrations 13
- Stationnement 13
- Instructions de levage 14

ENTRETIEN
- Lubrifiants 15
- schéma dèntretien ..... 16 - 17
- Quotidiennement ..... 18 -19
- Chaque semaine ..... 19 - 21
- Chaque mois ..... 21 - 23
- Tous les 3 mois 23
- Tous les 6 mois ..... 23 - 24
- Instructions spéciales 25

ATTENTION aux risques de coinçage avec un rouleau à articulation centrale.

Il est absolument interdit d'avoir les pieds en dehors des protections lorsque la machine est en marche. On doit de plus être observant si desw personnes se trouvent à proximité de la machine pour éliminer tous risques de coinçage entre les parties avant et arrière du rouleau.

1 - Avant le démarrage du rouleau, le machiniste doit avoir lu et compris le contenu du manuel.

2 - Les instructions en vigueur concernant l'entretien et la gestion du rouleau doivent être prises en compte.

3 - Seuls les machinistes ayant reçus la formation nécessaire ou ayant de l'expérience ont le droit de conduire la machine.

4 - Ne pas employer la machine si celle-ci est en besoin de réglage ou réparation.

5 - Prendre en compte toutes les règles de sécurité

6 - Penser aux risques de renversement. Éviter les rebords instables ainsi que les trous importants dans le sol.

7 - Avant la conduite, contrôler tous les réglages, les freins et la direction.

8 - Avant le démarrage
- enclencher l'arrêt d'urgence
- placer le levier de marche AV/AR au point mort
- régler la position du fauteuil

9 - Conduire prudemment sur les sols irréguliers.

10 - Avant la mise en route et à chaque changement de direction, contrôler que personne ne se trouve sur la trajectoire de la machine.

11 - N'accepter aucun passager sur la machine.

12 - Ne monter et descendre du rouleau que lorsque celui-ci est à l'arrêt. Utiliser les marche-pied et poignée. Penser aux risques de coinçage.

13 - Avant de descendre: arrêter les vibrations, mettre le levier de marche AV/AR au point mort, arrêter le moteur Diesel et enclencher l'arrêt d'urgence.

14 - Conserver la machine en bon état de propreté, éviter saleté et graisse sur la plate-forme de conduite.

15 - Conserver les panneaux d'instruction en état de propreté et lisibles.

16 -Avant tous travaux de réparation on entretien: arrêter le moteur Diesel et bloquer les cylindres au sol.

17 - Mesures de sécurité avant le remplissage du carburant:
-arrêter le moteur Diesel
-éviter toute flamme vive. Courtcircuiter le pistolet de remplissage au chassis pour éviter la formation d'étincelles électriques dans l'ouverture de remplissage.

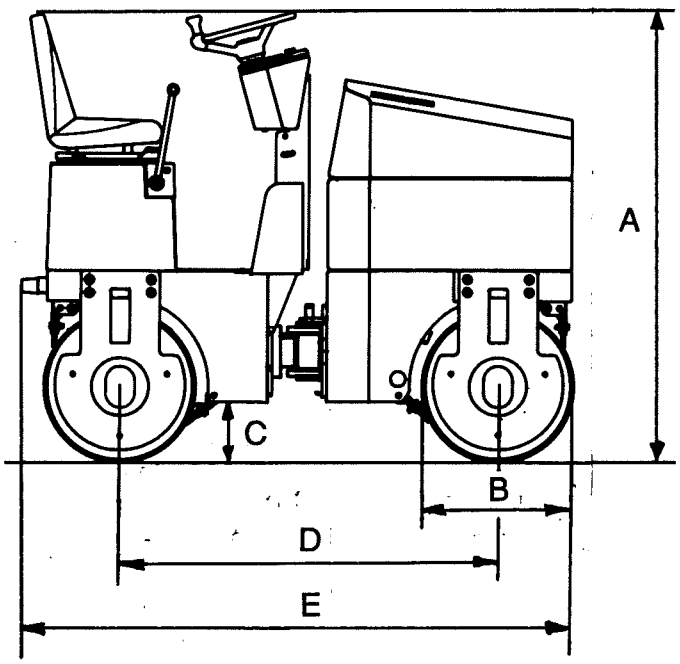
18 -Ne jamais faire de modifications sur la machine qui pourraient en aventurer sa sécurité. Aucune modification ne doit être faite sans l'approbation écrite de Dynapac.

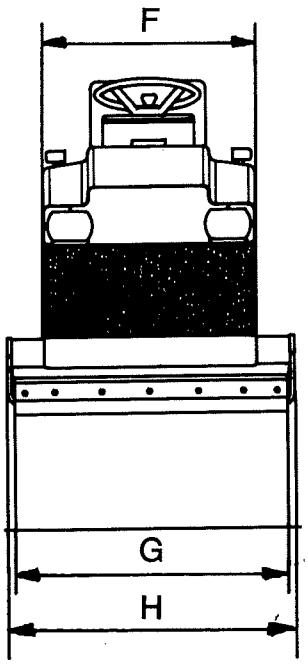
GENERALITES

Le Dynapac LA est un rouleau tandem vibrant à articulation centrale, de la classe des 1 tonne. Le rouleau existe en deux versions: l'une avec une largeur de rouleau de 750 mm (LA 75) et l'autre de 900 mm (LA 90). Le rouleau est conçu pour le tassement des matériaux terreux et pour l'asphalte. Il peut être utilisé pour les travaux de réparation et d'entretien ainsi que pour les travaux neufs du type sentiers et pistes cyclables, petites rues et routes ou parkings et cours. Le rouleau a un surplomb minimal (25 mm) de chaque côté, ce qui lui confère une grande accessibilité auprès des murs et autres obstacles. Place du machiniste ergonomique avec double commande. Système hydrostatique, direction et vibration hydrauliques. Pompe actionnée par moteur pour le système d'arrosage avec tuyaux épandeurs en acier inoxydable et citerne à grande capacité. Il existe de plus un certain nombre d'accessoires à cette machine comme éclairage, coupe-circuit, frein pour le cylindre arrière et balise rotative.

DIMENSIONS LA75/90 DIMENSIONS EN MM

Position	LA 75	LA 90
A	1480	1480
B	500	500
C	200	200
D	1245	1245
E	1820	1820
F	700	700
G	750	900
H	800	950





DONNÉES TECHNIQUES

Poids	LA 75	LA90
Poids net	1095 kg	1235 kg
Poids de travail	1220 kg	1358 kg
Charge linéaire statique		
Cylindre avant	8,3 kg/cm	7,7 kg/cm
Cylindre arriére	7,9 kg/cm	7,4 kg/cm
Perfomance		
Vitesse de transport	0 - 6 km/h	0 - 6 km/h
Vitesse de travail	0 - 6 km/h	0 - 6 km/h
Limites de manoeuvre		
Rayon de braquage interne	2050 mm	1975 mm
Rayon de braquage externe	2800 mm	2875 mm

Données de vibration	LA75	LA90
Force centrifuge	6,3 kN	7,1 kN
Fréquence a' 2700 t/min	50 Hz	50 Hz
Amplitude nominale	0,5 mm	0,5 mm
Volymes		
Huile de lubrification moteur Diesel	3 lit	3 lit
Réservoir carburant Diesel	30 lit	30 lit
Réservoir huile hydraulique	30 lit	30 lit
Réservoir a eau	80 lit	80 lit
frein du cylindre	0,4 lit	0,4 lit
Pressions du system hydralique		
Pompe de gavage	1,8 Mpa	1,8 Mpa
Pression AV / AR	20,8 Mpa	20,8 Mpa
Pression de vibration	20,7 Mpa	20,7 Mpa
Pression de direction	9,0 Mpa	9,0 Mpa

COMPONENTS

Moteur deisel

Type	HATZ 2G30
Carburant	diesel
Nombre de cylindres	2
Puissance a' 2700 t/min	12,4 kW (16,8 hp)
Consommation de carburant	3 lit / h
Consommation d'huile de lubrification	0,03 lit / h
Poids du moteur	85 kg

System de transmission avant

hydrostatique avec radiateur	
Pompe hydraulique	pompe à piston
Moteur hydraulique	Orbitrol
Filtre	Dynapac 499310

Systeme de vibration

Pompe	pompe à engrenages
Moteur a' vibration	pompe à engrenages
Filtre a' huile hydraulique	Dynapac 4993

Systeme de direction

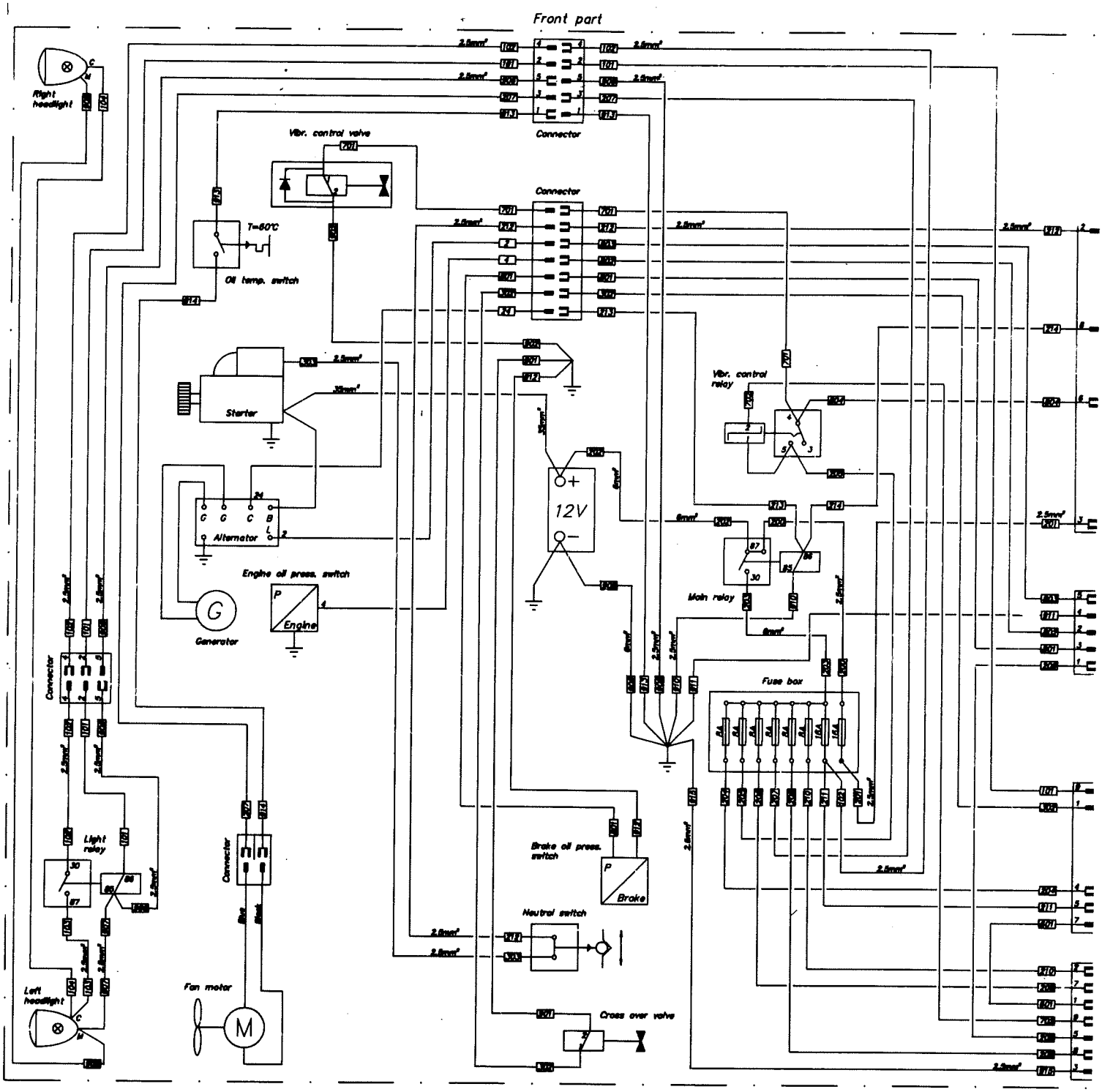
Pompe	pompe à engrenages
Soupape de direction	Orbitrol
Cylindre de direction	Dynapac 287110
Filtre	Dynapac 499310
Angle de braquage	Gauche 30 °
Angle de braquage	Droite 30 °

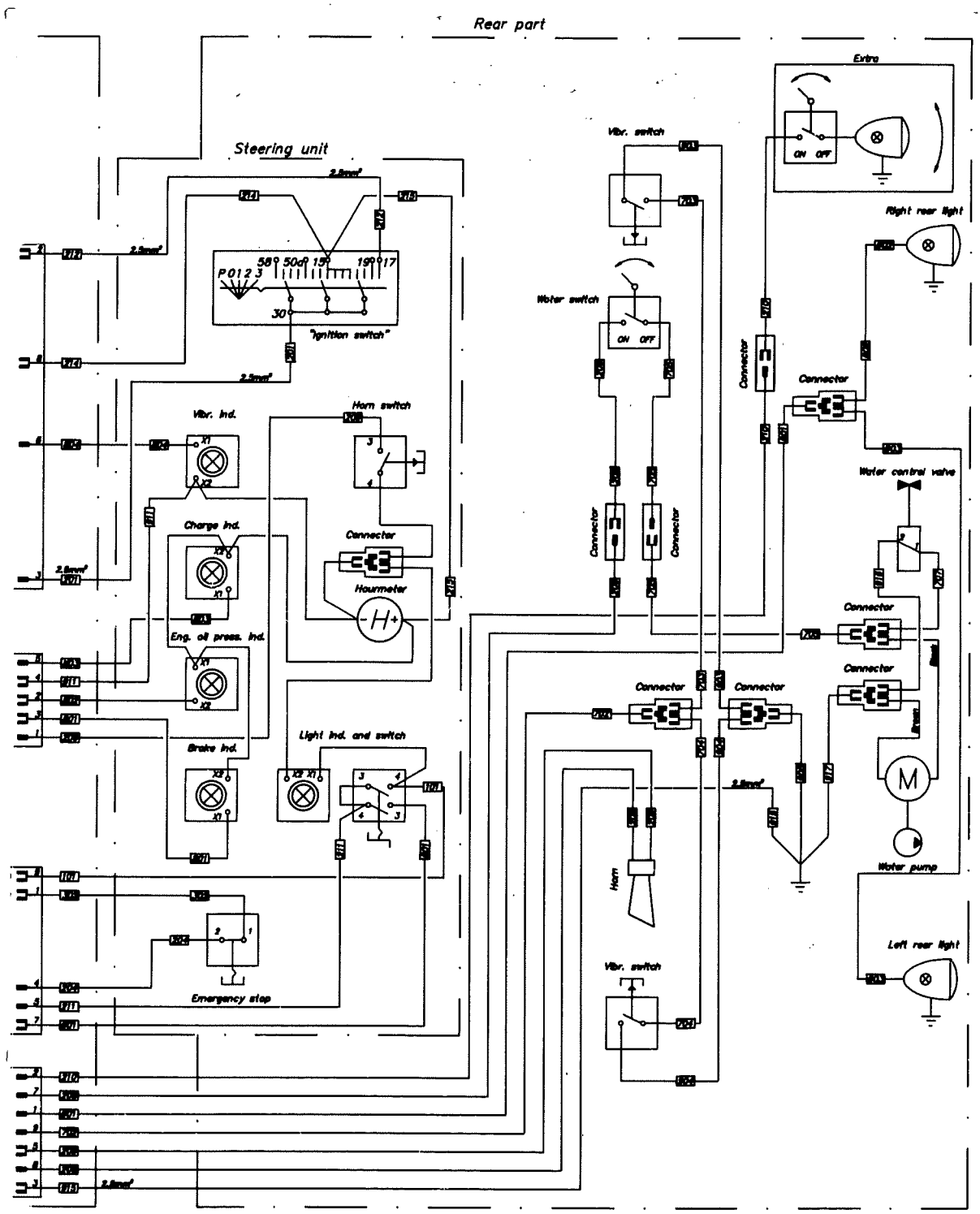
Systeme de freinage

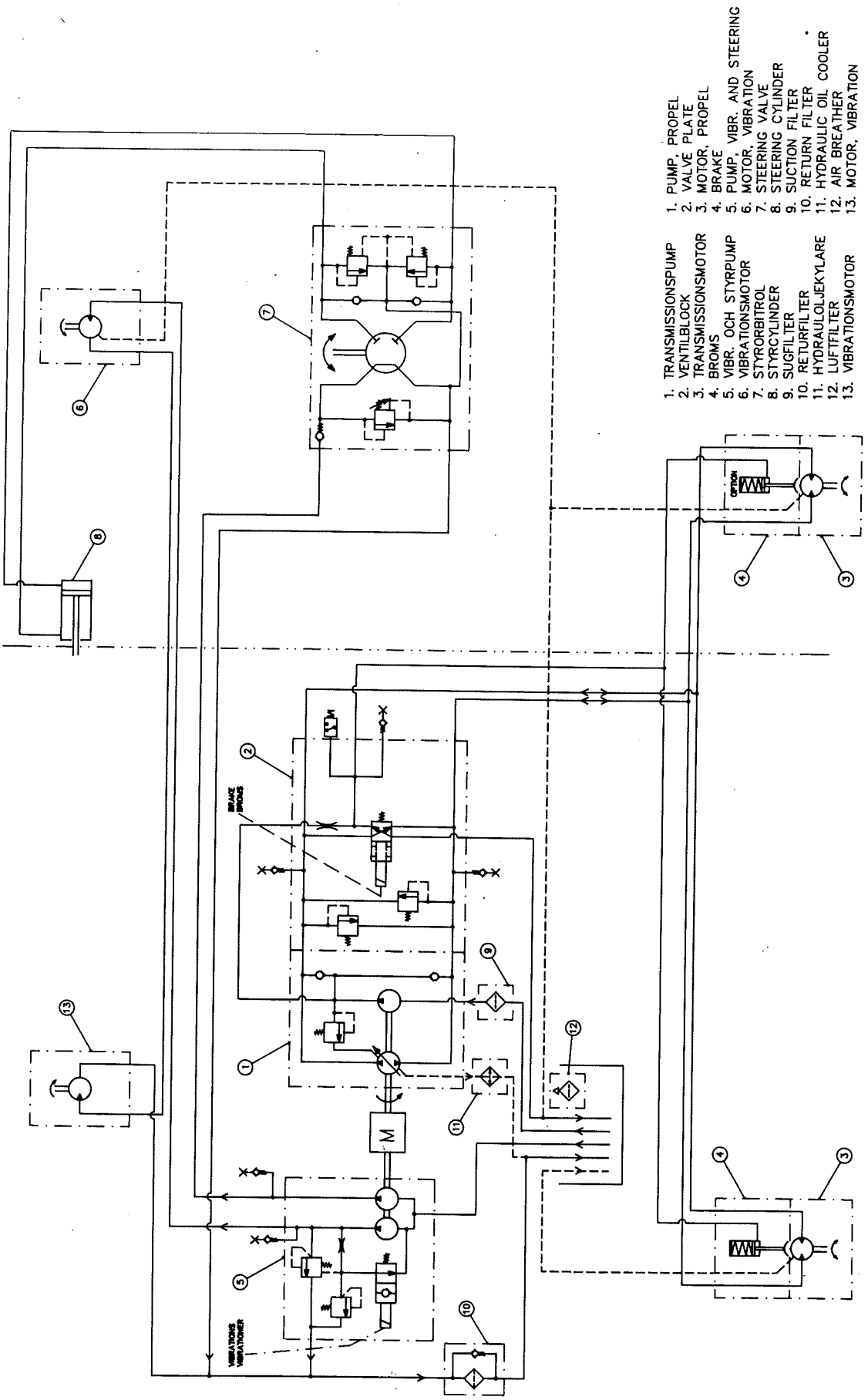
Frein principal	hydrostatique
Frein de secours	a' lamelles
Frein de statioinnement	a' lamelles

System électrique

Batterie	Dynapac 470031
Tension	12 volt
Capacité	70 ah
Alternateur	12 V 280 W
Moteur de démarrage	12 V 1,7 Kw


Front part
Right headlight
Vibr. control valve
Connector
T=60°C
Oil temp. switch
Starter
Alternator
Engine oil press. switch
Engine
Generator
12V
Vibr. control relay
Main relay
Fuse box
Light relay
Brake oil press. switch
Brake
Neutral switch
Cross over valve
Fan motor
Left headlight


Rear part
Steering unit
"ignition switch"
Vibr. ind.
Horn switch
Charge ind.
Hourmeter
Eng. oil press. ind.
Brake ind.
Light ind. and switch
Emergency stop
Vibr. switch
Water switch
Horn
Vibr. switch
Extra
ON OFF
Right rear light
Connector
Connector
Water control valve
Connector
Connector
Connector
Connector
Connector
Water pump
Left rear light


1. PUMP, PROPEL
2. VALVE PLATE
3. MOTOR, PROPEL
4. BRAKE
5. PUMP, VIBR. AND STEERING
6. MOTOR, VIBRATION
7. STEERING VALVE
8. STEERING CYLINDER
9. SUCTION FILTER
10. RETURN FILTER
11. HYDRAULIC OIL COOLER
12. AIR BREATHER
13. MOTOR, VIBRATION
1. TRANSMISSIONSPUMP
2. VENTILBLOCK
3. TRANSMISSIONSMOTOR
4. BROMS
5. VIBR. OCH STYRPUMP
6. VIBRATIONSMOTOR
7. STYRORBITROL
8. STYRCYLINDER
9. SUGFILTER
10. RETURFILTER
11. HYDRAULOLJEKYLARE
12. LUFTFILTER
13. VIBRATIONSMOTOR
LA75/90 HYDRAULIC DIAGRAM
HYDRAULSCHEMA
OPTION
BRAKE
BROMS
VIBRATIONS
VIBRATIONER
M

COMMANDES

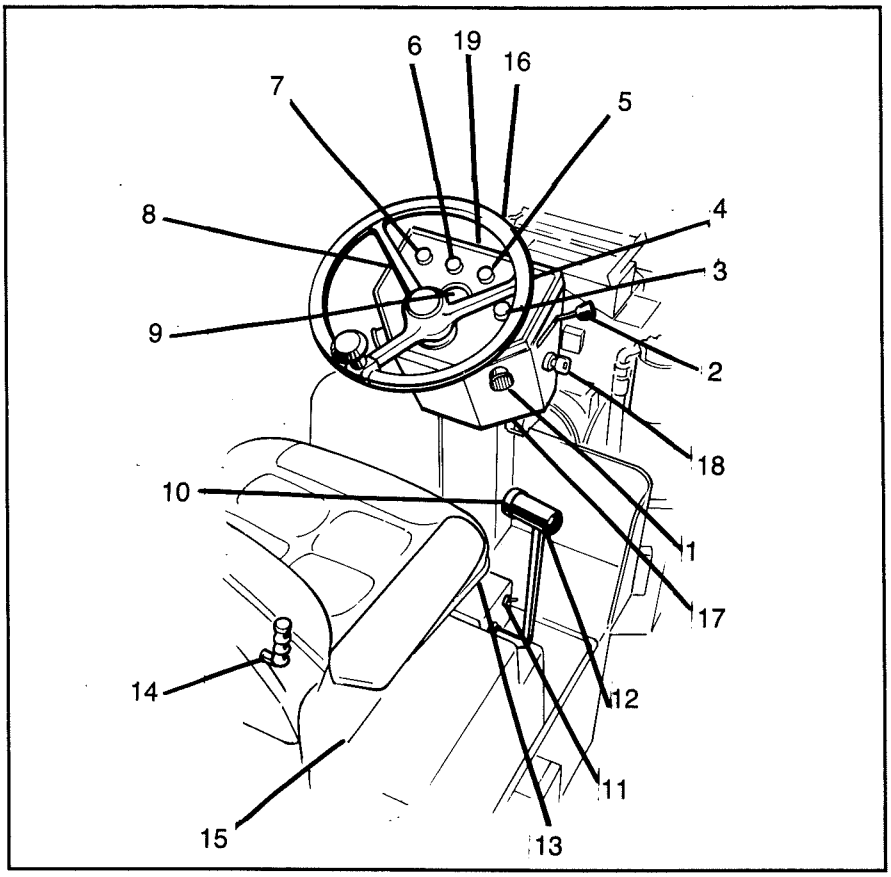
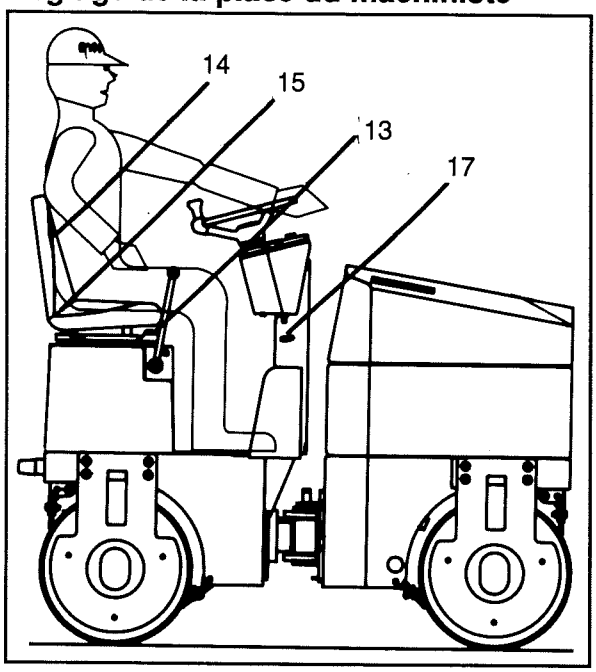


Fig 1

1 L'arret d'urgence
2 manette des gaz
3 Signal
4 Le témoin - vibration
5 Le témoin - charg
6 Le témoin - pression d'huile
7 Le témoin - l'arret d'urgence
8 Commutateur d'allumage
9 Chronomètre
10 Vibrations
11 Dispositif d'arrosage
12 Levier de réglage marche AV/AR
13 Siege de réglage - d´avant en arrrière
14 Siege de réglage - suspension
15 Siege de réglage - l´inclinaison
16 Le coupe-batterie *
17 Levier pour la pupitre decommande
18 Commutateur de contact
19 Boucle pour levage

* Option

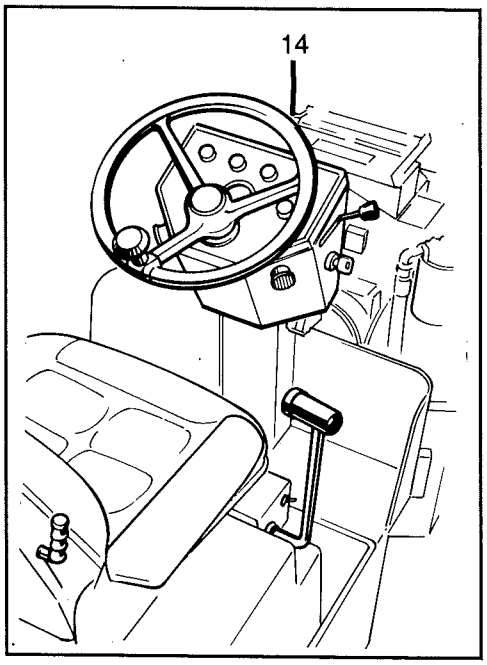
Réglage de la place du machiniste



Régler la position du fauteuil et du pupitre de commande de manière à ce que les commandes de réglage soient facilement accessibles et que l'on obtienne une position confortable de conduite.

Le fauteuil est ajustable d'avant en arrière (13)
L'inclinaison du dossier est ajustable à l'aide de la manette (15)
La suspension du fauteuil (14) se règle par rapport au poids du chauffeur.
Le pupitre de commande s'ajuste à l'aide de la manette (17).

Avant le démarrage



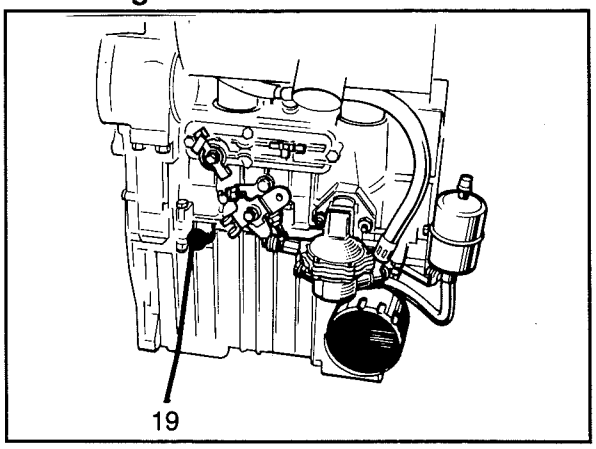
1 - S'assurer que l'entretien quotidien a été exécuté (voir le manuel d'entretien)

2 - Contrôler que le coupe-circuit (14) est en position marche (en option)

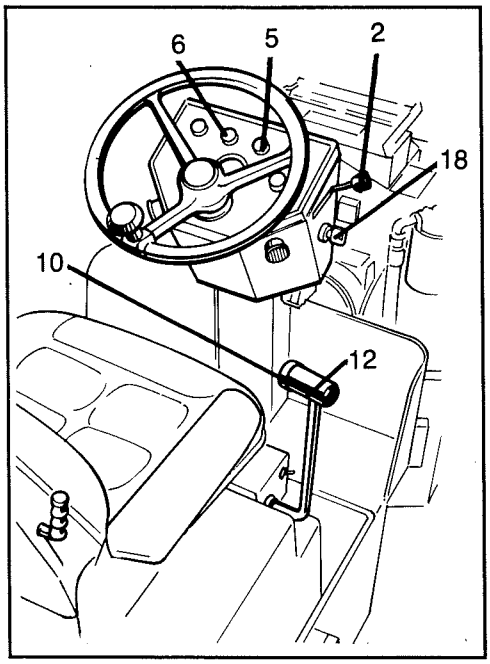
3 - Contrôler que l'articulation centrale est désengagée

4 - Le système d'arrosage doit être en marche lors de la conduite sur asphalte.

Démarrage



* **Par temps froid, tirer le bouton de démarrage à froid (19)**



1 - Enclencher le levier de marche AV/AR (12) au point mort. Le moteur Diesel ne peut pas démarrer dans toute autre position du levier.

2 - Mettre les vibrations (10) au point mort et contrôler que la lampe témoin vibration est éteinte.

3 - S'assurer que l'arrêt d'urgence est enclenché.

4 - Tirer la manette des gaz (2) d'un tiers.

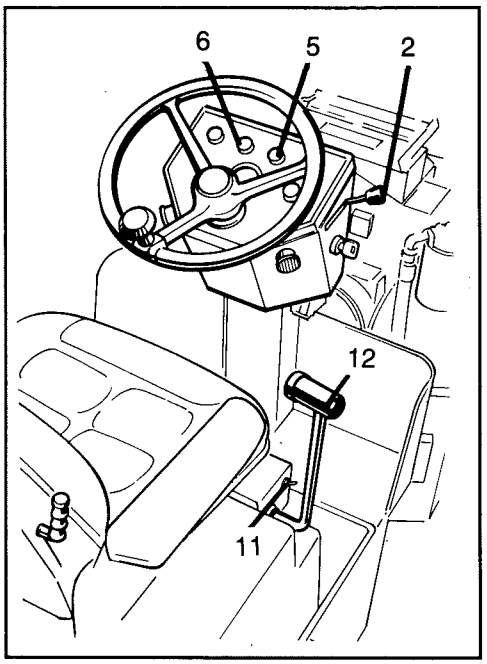
5 - Tourner la clé de démarrage (18). La lâcher sitôt le moteur en marche.

Attention! Si le moteur ne démarre pas, attendre un instant avant de recommencer.

6 - Régler la manette des gaz (2) jusqu'à ce que le moteur marche au ralenti, environ 700 t/min et laisser chauffer le moteur 5-10 min suivant la température de l'air.

7 - Contrôler que les témoins de pression hydraulique (6) et de charge (5) soient éteints.

Conduite



Ne jamais s'éloigner du rouleau quand le moteur est en marche. Ne jamais accepter de passager. Penser aux risques de coinçage du fait que le rouleau est articulé.

1 - Tirer sur la manette des gaz (2) jusqu'à ce que le compte-tours indique 2700 t/min.

2 - Contrôler que la direction fonctionne en tournant le volant une fois à droite et une fois à gauche, le rouleau à l'arrêt.

3 - Pour tassement d'asphalte, ouvrir l'arrosage à l'aide du commutateur (11).

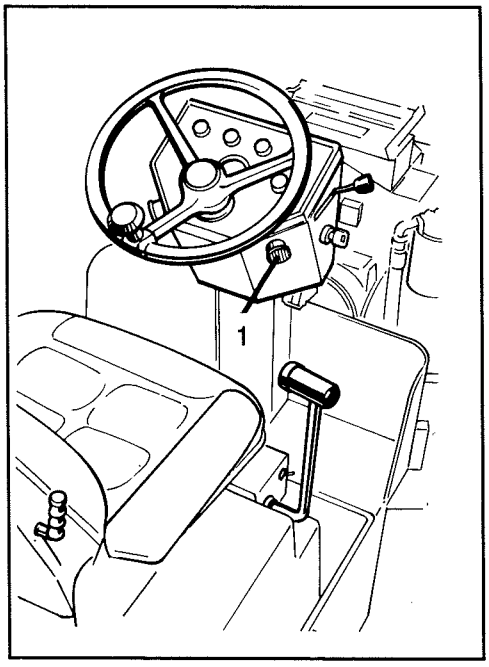
4 - Déplacer le levier de marche AV/AR (12) lentement vers le bas ou vers le haut selon la direction souhaitée. Utiliser le levier de droite ou de gauche pour une conduite confortable. Les leviers sont accouplés. La vitesse augmente en proportion du déplacement du levier, du point mort.

Attention! La vitesse doit être réglée à l'aide du levier de marche AV/AR et non pas avec la manette des gaz.

5 - Contrôler les freins selon les instructions du manuel d'entretien.Le contrôle doit être fait aussi souvent qu'il est nécessaire pour être sûr que les freins fonctionnent parfaitement.

6 - S'assurer durant la conduit que les témoins (5) et (6) ne s'allument pas.

Freinage

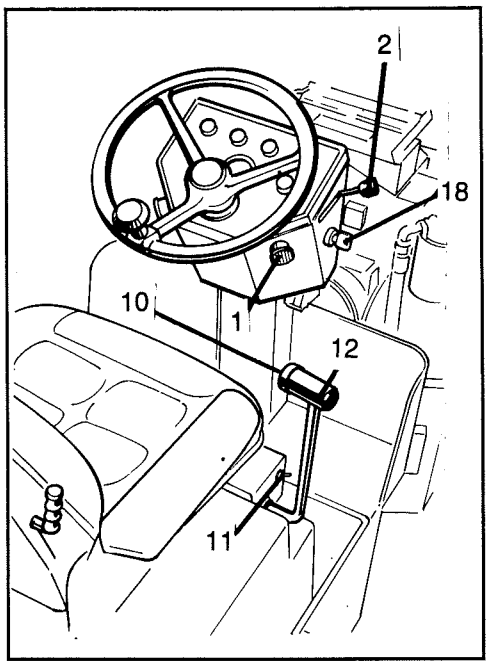


Le freinage se fait normalement à l'aide du levier de marche AV/AR. La transmission hydrostatique freine le rouleau quand le levier est placé au point mort. Pour arrêt d'urgence et stationnement, on utilise un frein à lamelles dans le cylindre avant qui se met en fonction lorsqu'on arrête le moteur.

ARRET D'URGENCE

En cas de besoin appuyer sur le frein d'urgence (1).

Arret



1 - Arrêter les vibrations et fermer l'arrosage (11).

2 - Arrêter le rouleau en plaçant le levier de marche AV/AR (12) au point mort.

3 - Enclencher le frein d'urgence (1).

4 - Avancer la manette des gaz (2) jusqu'à ce que le moteur marche au ralenti (environ 700 t/min). Laisser le moteur en marche quelques minutes.

5 - Avancer la manette des gaz (2) jusqu'à ce que le moteur s'arrête.

6 - Quand le moteur est arrêté, tourner la clé d'allumage (18) sur zéro.

7 - Après la journée de travail, faire l'entretien quotidien, couper la batterie.
(le coupe-batterie est en option)

Vibrations

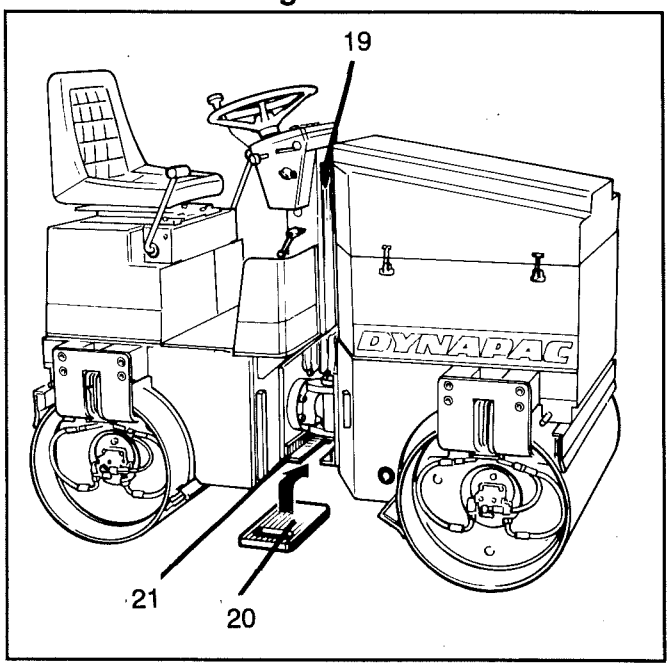
L'embrayage et le débrayage des vibrations se fait durant la conduite, à l'aide du commutateur (10) dans le levier de marche AV/AR.

Attention! Les vibrations ne doivent être utilisées uniquement lorsque le rouleau est en mouvement.

Stationnement

Ne jamais quitter le rouleau avec le moteur Dieselen marche. (voir les règles de sécurité)-
Le rouleau a des freins de stationnement qui se mettent en service quand le moteur est arrêté ou quand le frein d'urgence est activé.
Si le stationnement se fait sur un terrain en pente, bloquer les cylindres avec des cales.
Si la machine reste non utilisée une longue période, la fermer à clés et couper la batterie.
Le coupe-circuit est placé à côté de la batterie.
Enlever la clé du coupe-circuit et la conserver dans un autre endroit

Instruction de levage



Raccorder le crochet de levage à l'anneau (19) placé devant le pupitre de commande et s'assurer que l'articulation centrale est bloquée avec la plaque de blocage (20) qui se trouve dans le marche-pied du côté gauche de la machine. La plaque de blocage se place sous l'articulation, sur les brides (21) entre les parties avant et arrière.

Attention! Les câbles d'acier, chaînes etc doivent être dimensionés selon les règles en vigueur.

Poids LA75 1220 kg
Poids LA90 1358 kg

Ne jamais se déplacer sous une charge.

Lire toute l'intruction avant de commencer tous travaux d'entretien.

Il est important de bien entretenir la machine pour que celle-ci fonctionne de manière satisfaisante durant de nombreuses années. Suivre minutieusement cette instruction pour obtenir ce résultat.
Voir aussi les instructions Hatz.

LUBRIFIANTS

A B C et D se réfèrent au schéma d'entretien.
Toujours utiliser des lubrifiants de bonne qualité selon les quantités indiquées. De trop grandes quantités de graisse ou d'huile entrainent un échauffement et une usure anticipée.

Graisse **A**

SKF LIGHT 3

Huile moteur **B**

API Service CD / SE, SAE 10w/30, Shell rimula x oil 10W/30.

Température de l'air viscosité

-10° C* - +30° C	SAE 10W/30
-10° C - +50° C	SAE 20W/40

* degrés celcius

Huile hydraulique **C**

Avec additif anti-usure Shell tellus oil t68Avec additif anti-usure Shell tellus oil t68

Huile de lubrification **D**

Pour emploi de la machine dans des conditions de température de l'air très haute ou très basse, d'autres lubrifiants doivent être employés. Voir la rubrique "instructions spéciales" ou contacter Dynapac.

Points d'entretien

1 réservoir à carburant
2 réservoir à eau
3 réservoir à huile hydraulique
4 moteur Diesel
5 batterie
6 filtre à air
7 plot élastique
8 vérin de direction
9 articulation centrale
10 filtre hydraulique
11 cylindres
12 levier de réglage marche AV/AR
13 frein d'urgence
14 racloirs
15 radiateur d'huile hydraulique
16 frein du cylindre

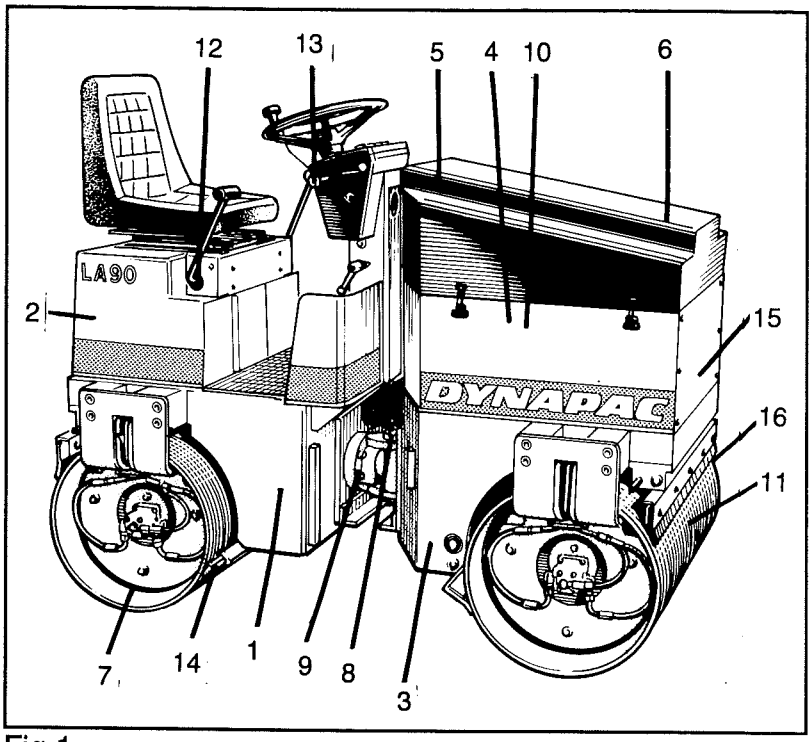


Fig 1

Quotidiennement (ou chaque 10 h de service)

Position dans la figure	mesure d'entretien ..... page	lubrifiant
1	- remplir le réservoir de carburant 18	
2	- nettoyer le filtre, contrôler l'arroseur 18	
3	- contrôler le niveau d'huile 19	C
4	- contrôler le niveau d'huile 18	B
13	- contrôler les freins 19	
-	- contrôler la direction 19	
-	- si l'environnement est très poussiéreux, changer l'huile du filtre à air 19	B

Chaque semaine (ou chaque 50 h de service)

Position dans la figure	mesure d'entretien ..... page	lubrifiant
5	-contrôler le niveau 19	
6	-nettoyer le séparateur, changer l'huile 20	B
7	-contrôler le plot 20	
8	-graisser les paliers de vérin de direction 20	A
9	-graisser les paliers de l'articulation centrale 20	A
3	-contrôler l'arrivée d'air. Trous dans le bouchon 21	
14	-contrôler les racloirs 21	

Attention! **La première fois, changer les huiles et les filtres du moteur et du système hydraulique, échange aussi d' huile du frein du cylindre après 50 heures de service.**

Chaque mois (ou chaque 200 h de service)

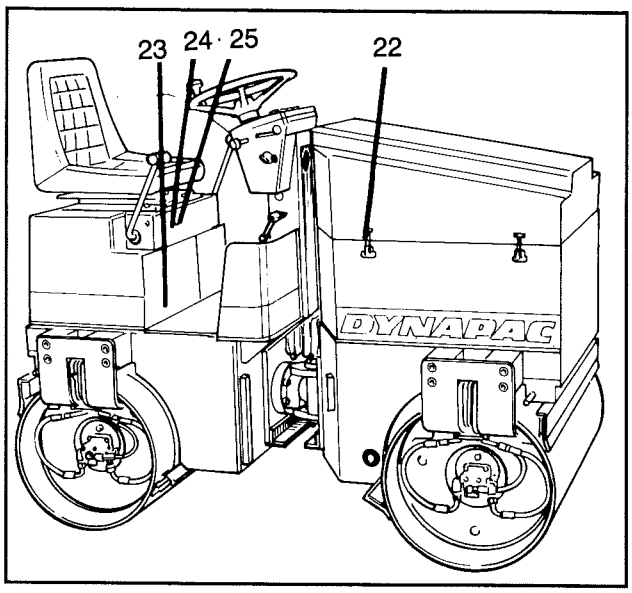
Position dans la figure	mesure d'entretien ..... page	lubrifiant
10	-changer le filtre à huile hydraulique 21	
4	-nettoyer les brides de refroidissement.....21	
15	-nettoyer le radiateur d'huile hydraulique.....22	
4	-contrôler la tension de la courroie 22	
4	-changer le filtre à huile 22	
4	-changer l'huile du moteur 22	B
11	-graisser les paliers des cylindres.....22	A
12	-contrôler le point mort et la friction dans les commandes de réglage. 23	
16	frein du cylindre controle du niveu d´huile 22	C

Chaque trimestre (ou chaque 500 h de service)

Position dans la figure	mesure d'entretien
4	-contrôler le jeu des soupapes (voir le manuel d'instruction du moteur)

Tous les 6 mois (ou chaque 1000 h de service)

Position dans la figure	mesure d'entretien ..... page	lubrifiant
4	-changer le filtre à carburant 23	
1	-vider le réservoir à carburant 24	
3	-changer l'huile du système hydraulique.....24	C
16	frein du cylindre- echange de l' huile 22	C
2	-vider et nettoyer le réservoir à eau 22	



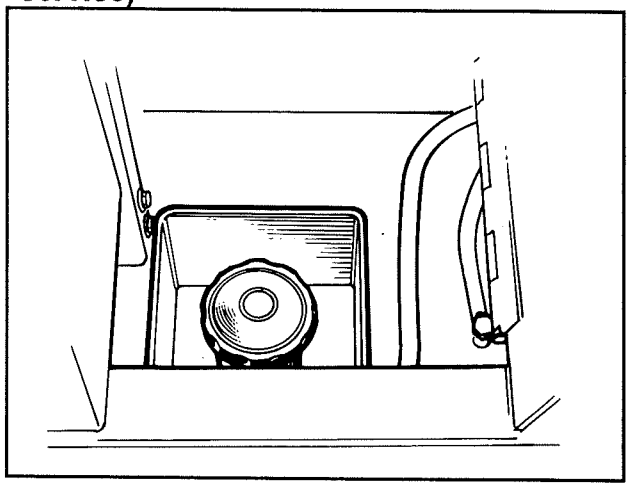
CAPOT

En cas de besoin, ouvrir le capot sur le côté en ouvrant le système de fermeture du capot (22). Il est aussi possible de démonter facilement la partie fixe du capot en dévissant les 4 vis.Utiliser une clé à pipe de 13 mm avec ralonge.

FAUTEUIL AVEC RÉSERVOIR A EAU

Pour pouvoir avoir accès à la pompe à eau et à la valve magnétique qui se trouve sous le réservoir à eau, dévisser les 8 vis (23), les parties avant et arrière (24) et le câble électrique des vibrations (25). De cette manière, le fauteuil peut être enlevé.

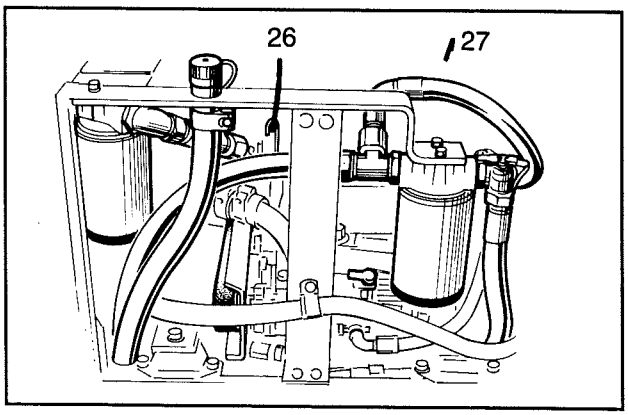
Quotidiennement (ou chaque 10 h de service)



REMPLISSAGE DU RESERVOIR A CARBURANT

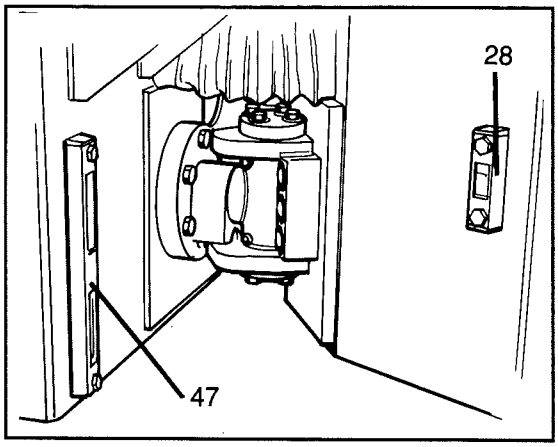
Remplir de carburant chaque jour. Utiliser du Diesel. Faire attention à ne jamais laisser le réservoir se vider complètement. De l'air rentrerait alors dans le système d'alimentation.
Contrôler que l'épandeur d'eau n'est pas bouché et nettoyer le filtre

Le niveau de carburant (47) page 19.



CONTROLE DU NIVEAU D'HUILE DU MOTEUR DIESEL

1 -Placer le rouleau à niveau et arrêter le moteur. Attendre quelques instants.
2 -Contrôler le niveau d'huile avec la jauge à huile (25). Le niveau doit se trouver entre les 2 marques. Si le niveau est près de la marque inférieure, remplir d'huile **B** (27). Attention! Ne jamais remplir avec trop d'huile, les étoupes de palier peuvent alors être endommagées.

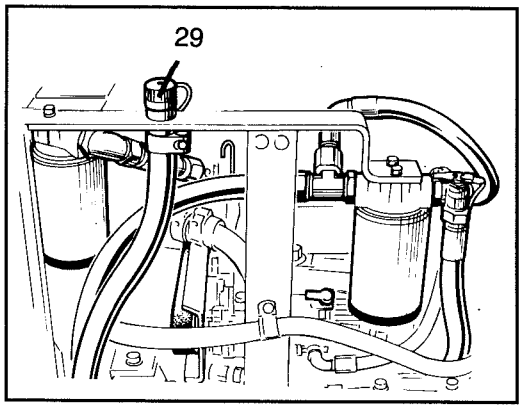


CONTROLE DU NIVEAU D'HUILE HYDRAULIQUE

Essuyer la fenêtre de niveau (28) et contrôler que le niveau d'huile hydraulique est suffisant. Remplir au besoin d'huile hydraulique **C** par l'orrifice (29).

Si le niveau baisse, contrôler l'étanchéité des tuyaux et des joints

Le niveau de carburant (47).

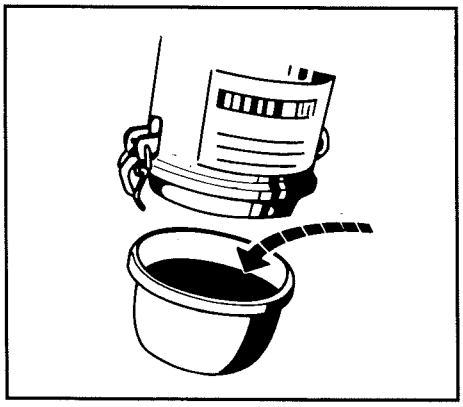


CONTROLER LES FREINS

1 -Avancer lentement avec le rouleau
2 -Appuyer sur le frein de secours. Le rouleau doit s'arrêter.
3 -Après le contrôle de freinage, enclencher le levier de marche AV/AR au point mort et remettre le frein de secours à sa position initiale.

CONTROLER LA DIRECTION

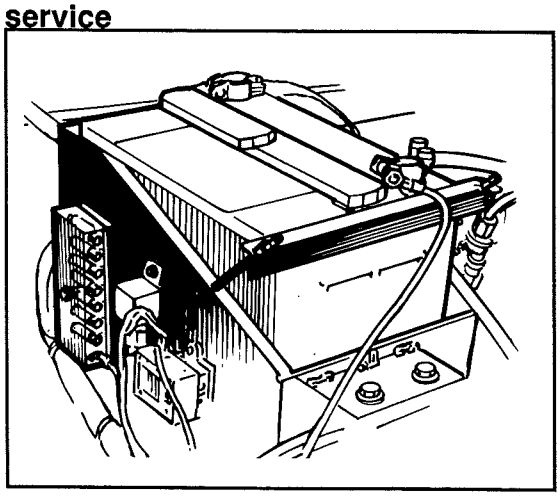
Contrôler que la direction fonctionne en tournant le volant une fois à droite et une fois à gauche quand le rouleau est à l'arrêt. Penser aux risques de coinçage



ÉCHANGE DE L'HUILE DU FILTRE A AIR

Si la machine est utilisée dans un milieu poussiéreux, l'huile doit être changée chaque jour après que le moteur ait été arrêté au moins une heure. Voir page 20.

Chaque semaine (ou chaque 50 h de service

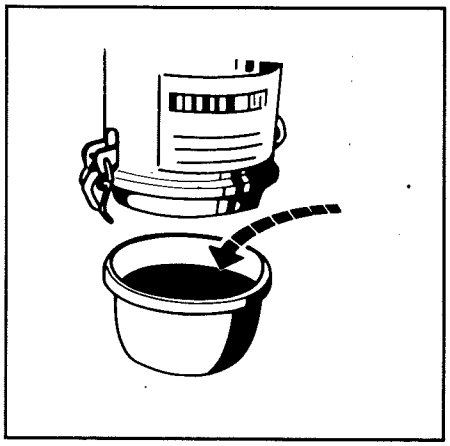


CONTROLE DU NIVEAU DE LA BATTERIE

1 -Ouvrir le capot

2 -Contrôler le niveau de la batterie. Le niveau du liquide doit se trouver environ 10 mm. (0,4 pouce) au dessus des éléments. Remplir avec de l'eau distillée si besoin est.

3 -Contrôler aussi l'état des plots qui doivent être propres et sans traces d'oxydation. En cas de besoin, brosser et enduire les plots de vaseline.

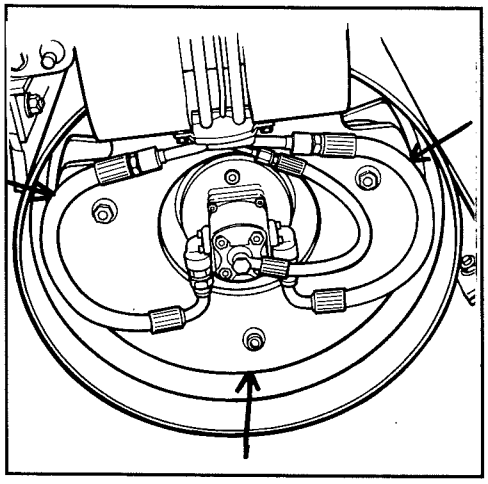


FILTRE A AIR-ÉCHANGE DE L'HUILE

Dans des conditions normales d'utilisation, changer l'huile chaque semaine après que le moteur ait été arrêté au moins une heure. Procéder comme suit:

1 -Ouvrir le filtre
2 -Enlever le réservoir d'huile
3 -Verser l'huile usagée
4 -Nettoyer le réservoir avec du carburant Diesel
5 -Remplir le réservoir avec de l'huile neuve jusqu'à la marque
7 -Remonter le filtre

Attention! Contrôler les raccordements entre le moteur et le filtre à air.Si l'on soupçonne des fuites, enlever le filtre et les raccords. S'il y a de la poussière dans la pipe d'admission du moteur, contrôler les raccords et éventuellement les changer.



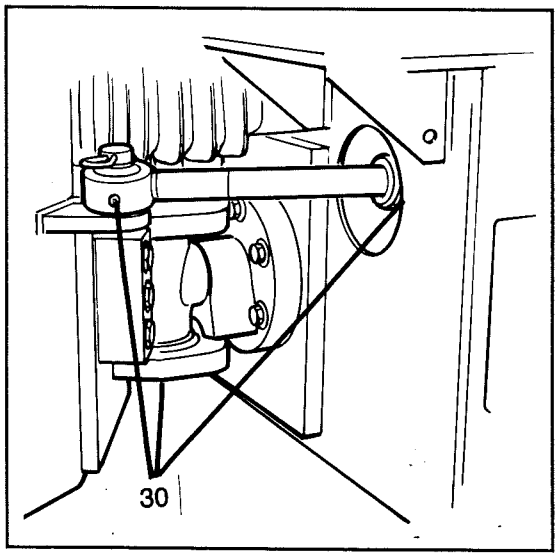
CONTROLE DES PLOTS ÉLASTIQUES ET DES VIS DE FIXATION

1 -Contrôler que les plots sont sans fissures ou autres dommages.

2 -S'assurer aussi que les vis de fixation sont serrées.

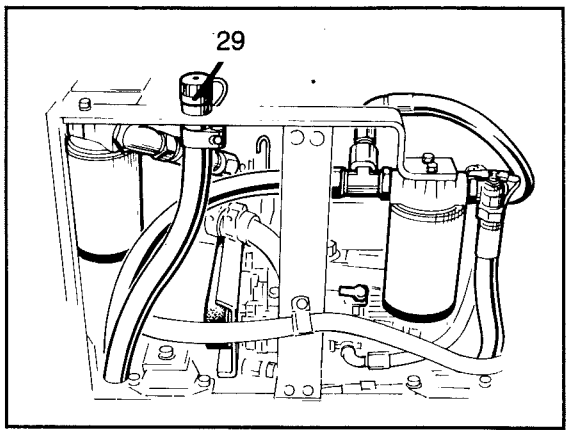
3 -Changer les plots qui ont des fissures plus profondes que 10-15 mm (0,4-0,6 pouce).

Attention! Les vis des plots élastiques dans le cylindre sont fixées au loctite.Contrôler les plots élastiques de chaque côté de la machine.



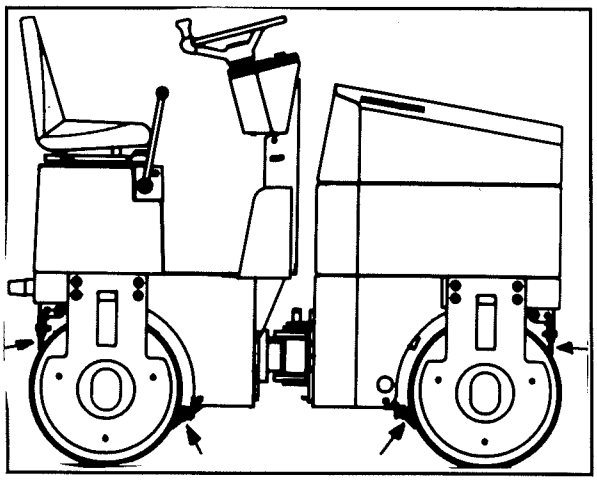
GRAISSAGE DU VÉRIN DE DIRECTION ET DE L'ARTICULATION CENTRALE.

Graisseurs (30) 2 sur l'articulation centrale et 2 sur le vérin de direction avec 3-4 coups de pompe de graisse **A**.



Contrôler la purge lors du remplissage d'huile hydraulique.

S'assurer que les trous de ventilation ne sont pas bouchés.(29) Laver le bouchon avec du carburant Diesel.



CONTROLE DES RACLOIRS

S'assurer que les racloirs sont en contact avec les cylindres et qu'ils ne sont pas endommagés.

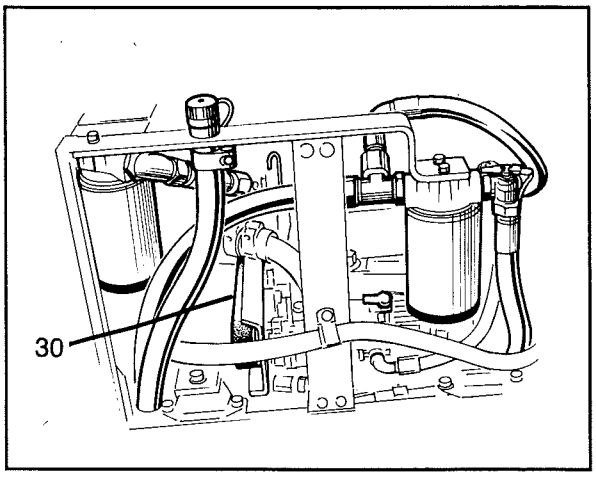
CHAQUE MOIS (OU CHAQUE 200 H DE SERVICE)

Échange de l'huile hydraulique

1-Essuyer le filtre et dévisser l'élément du filtre. Jeter le filtre. C'est un filtre jetable qui ne peut se nettoyer.
2-Nettoyer la surface du joint du corps de filtre.
3-Huiler le joint d'étanchéité et visser le nouveau filtre à la main jusqu'à ce qu'il fasse contact . Serrer ensuite d'un demi-tour.
4-Contrôler avant le démarrage que le filtre est étanche.

NETTOYAGE DES AILETTES DE REFROIDISSEMENT DU MOTEUR DIESEL

1-Nettoyer la plaque de protection devant le ventilateur
2-Nettoyer le capot de protection et le capot de ciculation d'air autour des cylindres et les ailettes du cylindre et du volant. De préférence à l'air comprimé.
3-Remonter les capots de protection.

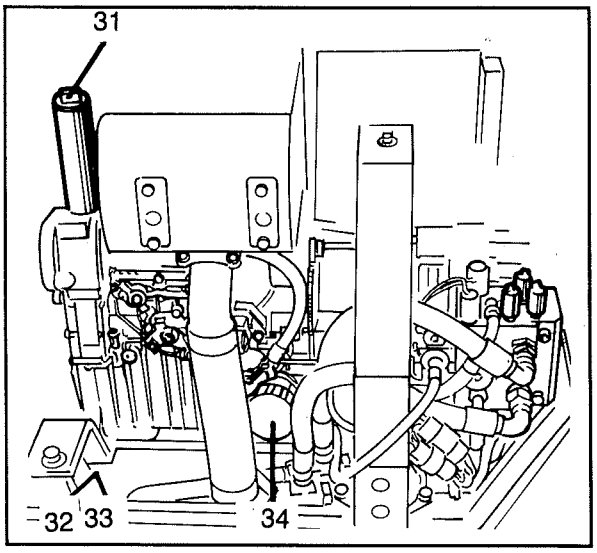


NETTOYAGE DU RADIATEUR A HUILE HYDRAULIQUE

Nettoyer les ailettes de refroidissement du radiateur à huile hydraulique, de préférence à l'air comprimé.Contrôler aussi la fonction du thermostat du ventilateur. Il doit se mettre en marche à 60 degrés celcius.

CONTROLE DE LA TENSION DE LA COURROIE

La courroie des pompes à huile pour la vibration et la direction doit pouvoir être enfoncée de 2-3 mm avec la main. Si la courroie est détendue, la retendre à l'aide de la vis (30). A partir du numéro de machine XXXX40, la courroie est auto-ajustable.

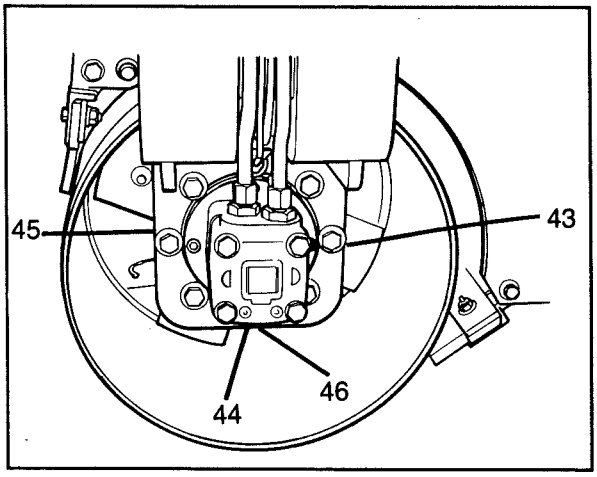


ÉCHANGE DU FILTRE A HUILE

Faire chauffer le moteur avant de vider l'huile. Enlever le bouchon de remplissage (31) Dévisser le bouchon de vidange (32). Laisser l'huile couler, changer le joint (33) et revisser le bouchon (32). Dévisser le filtre (34) avec une clé à filtre. Continuer ensuite de dévisser le filtre à la main. Jeter le filtre. C'est un filtre jetable qui ne peut pas être nettoyé. Enduire le joint d'étanchéité du nouveau filtre avec de l'huile. Visser le filtre à la main jusqu'à ce qu'il fasse contact. Serrer ensuite d'un demi-tour supplémentaire.

GRAISSAGE CYLINDRE

les graisseurs des duex côtés(46) des deux cylindres avec 3-4 coups de pompe. Utiliser de la graisse **A** . Nombre total de graisseurs 4.

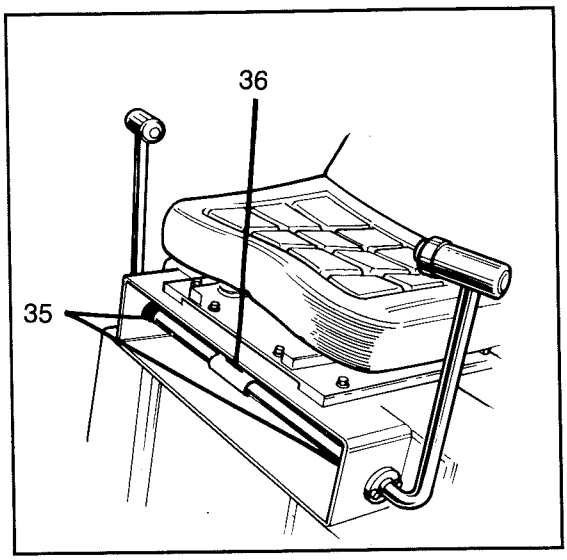


FREIN DU CYLINDRE - CONTROLE DU NIVEU D'HUILE

Contrôler que le niveau d'huile arrive au (43).

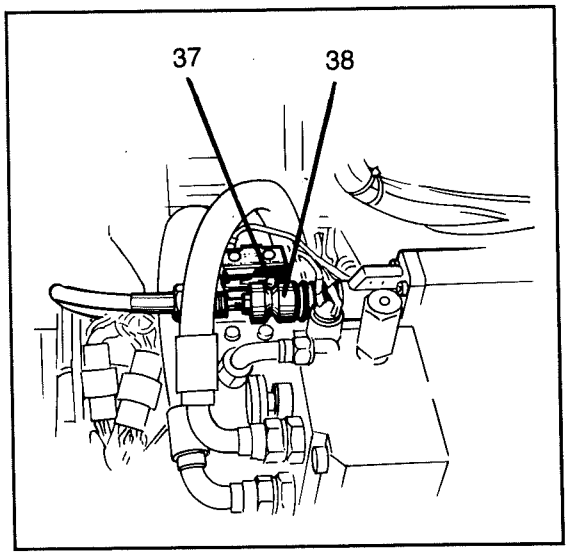
FREIN DU CYLINDRE - ECHANGE DE L' HUILE

Quand échange d' huile dans le frein dévisser le buchon (44) et nettoyer le buchon. Remplir d' huile **C** (45) au niveau (43).Quantité 0.4 litre.



LEVIER DE MARCHE AV/AR

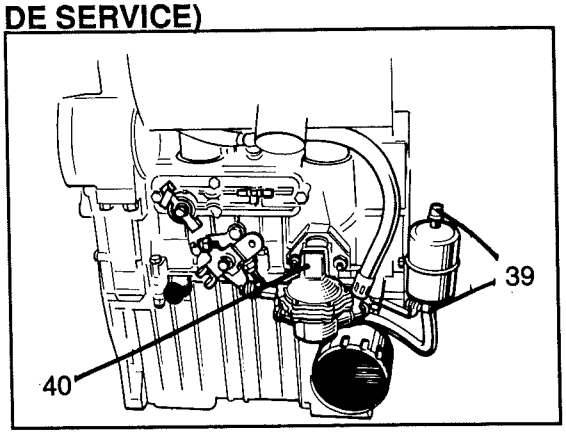
Contrôler la friction du levier de marche AV/AR. Les vis de réglage de friction (35) devront être ajustées de manière à ce que le levier de marche AV/AR reste dans la position désirée durant la conduite. La "position zéro" du réglage est déterminée par la vis (36) qui prend position dans la rainure de l'axe entre les leviers. Contrôler aussi que le microswitch (37) du démarrage est enclenché à la "position zéro" du réglage. Régler la douille (38) en cas de besoin.



TOUS LES 6 MOIS (OU CHAQUE 1000 H DE SERVICE)

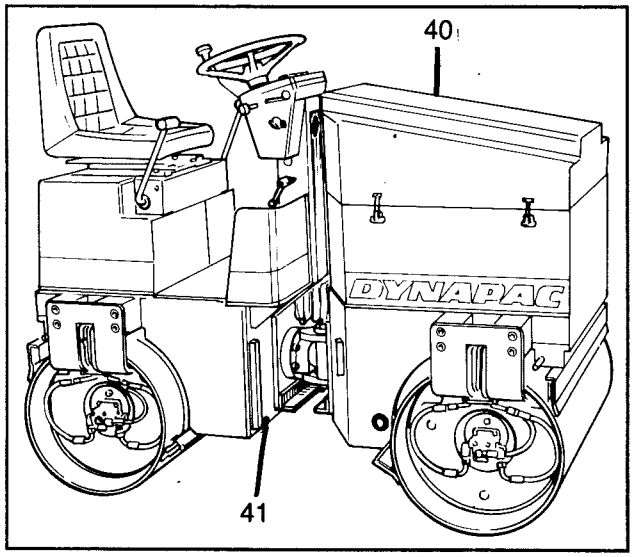
Contrôler le jeu des soupapes du moteur Diesel. Voir le manuel du moteur.

TOUS LES 6 MOIS (OU CHAQUE 1000 H DE SERVICE)



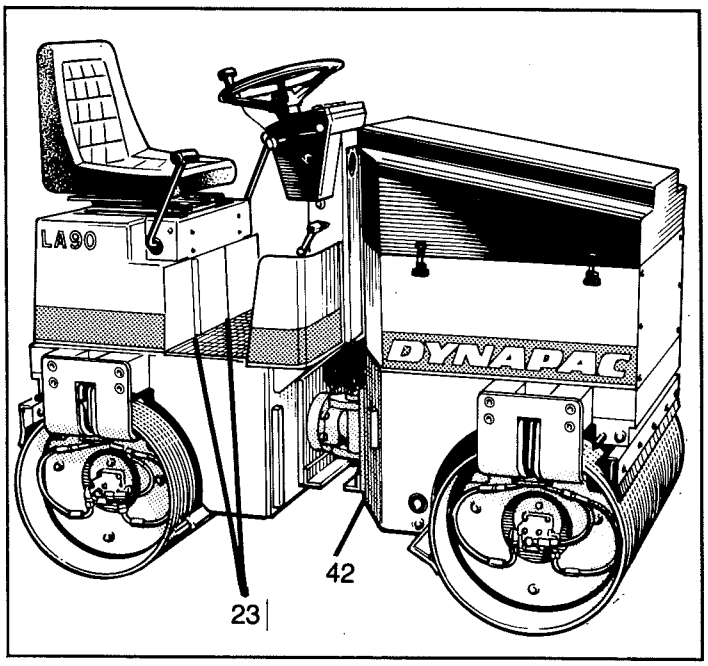
CHANGER LE FILTRE A CARBURANT

Enlever le collier de serrage (39) de chaque côté du filtre à carburant et enlever les tuyaux. Jeter le filtre usagé. Installer un nouveau filtre. Attention au sens du débit indiqué par une flèche sur le filtre. Pomper si nécessaire à l'aide de la pompe manuelle (40) jusqu'à ce que le carburant coule dans le tuyau de retour au réservoir.



DRAINAGE ET NETTOYAGE DU RÉSERVOIR A CARBURANT

1 Placer un récipient sous le réservoir à carburant et dévisser le bouchon de vidange. (41)Le récipient doit pouvoir contenir 40-50 litres. Laisser couler le carburant.
2 Nettoyer le réservoir à l'aide d'un arroseur à haute pression par l'orifice de remplissage et enlever les dépôts éventuels. Laisser sécher.
3 Revisser le bouchon de vidange (41)
4 Remplir le réservoir de carburant et contrôler l'étanchéité du bouchon.
5 En cas de besoin, pomper à l'aide de la pompe manuelle (40) jusqu'à ce que le carburant coule dans le tuyau de retour au réservoir. (voir dessin ci-dessus).



ÉCHANGE DE L'HUILE HYDRAULIQUE

1 PLacer un récipient sous le réservoir et dévisser le bouchon de vidange (42). Le récipient doit pouvoir contenir environ 40 litres d'huile. Laisser couler l'huile.
2 Revisser le bouchon et remplir de nouvelle huile **C** selon "les librifiants" page 15. Vérifier l'étanchéité du bouchon.
3 Lorsque le réservoir se vide, les pompes se vident aussi de toute huile. En cas d'échange de composents du système hydraulique, remplir d'huile les nouveaux composents

NETTOYAGE DU RÉSERVOIR A EAU

1 Vider le réservoir et le nettoyer avec un produit de nettoyage approprié. Si le réservoir est très sale, démonter le réservoir et le fauteuil du machiniste en dévissant les vis (23) voir page 18.

INSTRUCTIONS SPÉCIALES

Lors de sa livraison, la machine est remplie avec des huiles standard du type indiqué dans le tableau ci-dessous. Les fabricants d'huile indiqués divent être considérés comme exemple. Des lubrifiants équivalents d'autres fabricants peuvent aussi être employés.

HUILES STANDARD REMPLIES ET AUTRES HUILES RECOMMANDÉES

Si la machine est utilisée dans des régions ou la température ambiante peut être plus élevée que les températures ci-dessous indiquées comme "température maximale C", les "huiles spéciales" doivent être employées.

Si la machine est utilisée dans des températures ambiantes extrèmement basses, prendre en compte les explications suivantes.

EXPLICATIONS

Les plages de température indiquées dans le tableau s'appliquent pour chaque "système" séparément ou pour chaque composent et se réfèrent aux limites des qualités des huiles.

Les limites de température maximales de la machine, en tenant compte de la température ambiante peuvent être différentes. Si la machine est utilisée dans des conditions extrèmement chaudes ou froides, toujours prendre contact avec Dynapac pour de plus amples informations.

Les limites de température ci-dessous s'appliquent au rouleaux standards.

Les machines équipées d'équipement en option peuvent faire l'objet d'une attention spéciale dans les limites supérieures de température.

Espèce d'huile	huile standard	huile spéciale
Hydraulique	Shell Tellus oil T 68	Shell Tellus oil T 100
Température *degrés celcius	- 10° C - + 35° C	0° C - + 50° C

HUILES MOTEUR

Les huiles moteur selon "API SERVICE CD/SE SAE 10W/30" s'emploient en service normal SHELL RIMULA X oil 10W/30.

Suivre de plus les recommandations du fabricant de moteur.